

tempo 3 - EN 795-B

Instructions d'emploi et d'entretien	Français	F
Operating and maintenance instructions	English	GB
Gebrauchs- undWartungsanleitung	Deutsch	D
Instructies voor gebruik en onderhoud	Nederlands	NL
Manual de empleo y de mantenimiento	Español	E
Istruzioni per l'uso e la manutenzione	Italiano	I
Instruções de uso e de manutenção	Português	P
Οδηγίες χρήσης και συντήρησης	Ελληνικά	GR
Vedlikeholds- og bruksanvisning	Norsk	N
Instruktionsbok för användning och underhåll	Svenska	S
Käyttö- ja huoltokäsikirja	Suomi	FIN
Brugs- og vedligeholdelsesvejledning	Dansk	DK
Instrukcja obs ugi i konserwacji	Polski	PL
Инструкции по использованию и техническому обслуживанию	Русский	RUS

Ligne de vie temporaire

Temporary lifeline

Vorübergehend angebrachte und Laufsicherung

Tijdelijke levenslijn

Línea de vida temporal

Linea di vita temporanea

Linha de vida temporária

Ιμάντας διάσωσης προσωρινής εγκατάστασης

Provisorisk sikkerhetsline

Temporär livlina

Väliaikainen turvavaijeri

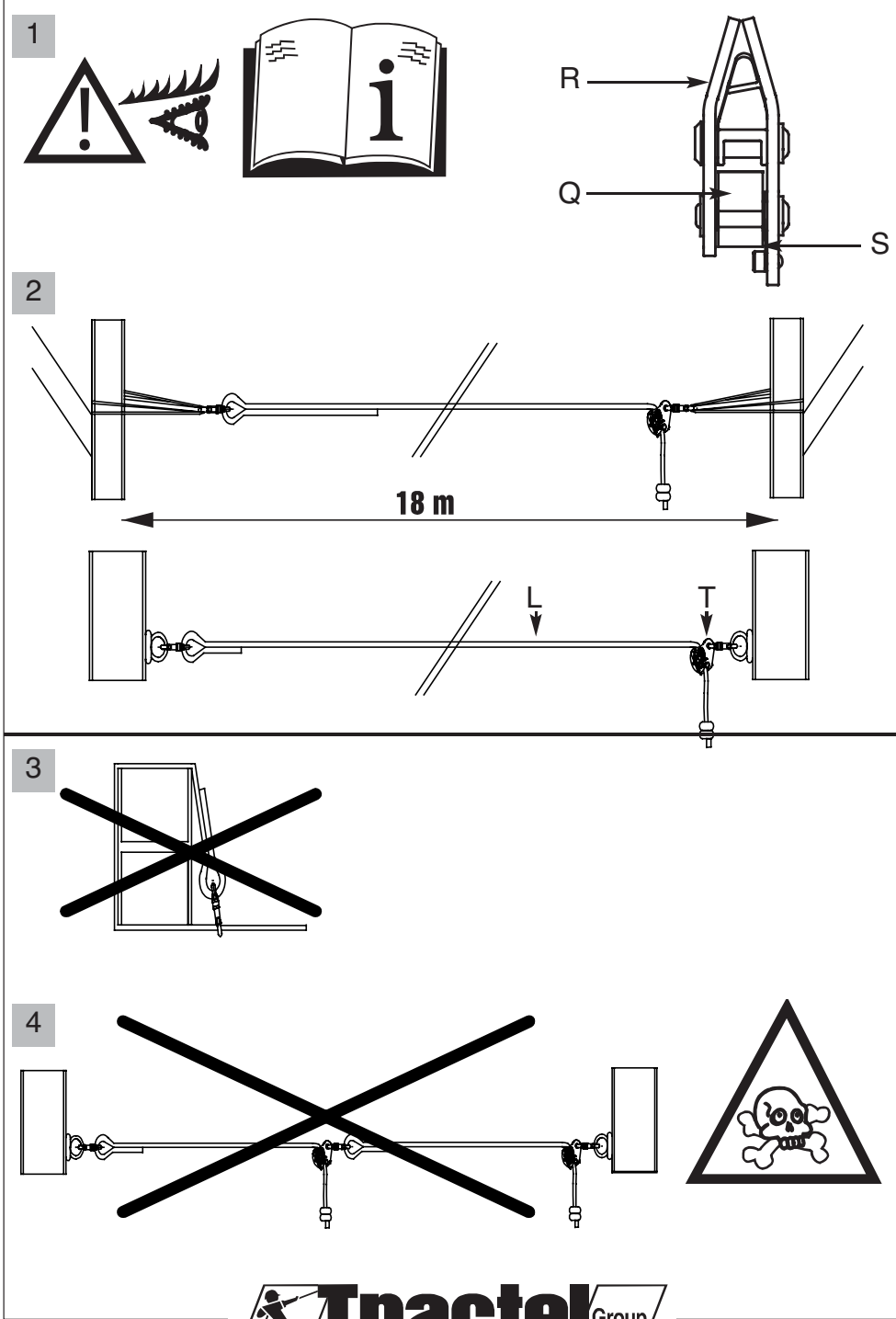
Midlertidig livline

Przenośny linowy system zabezpieczeń

Страховочная линия для временной установки



Tractel Group

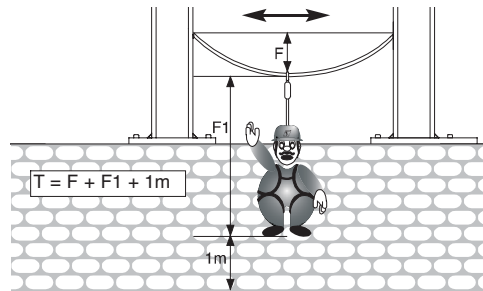





A diagram showing a horizontal cable system with two rectangular end caps and a central connector. To the right is a triangular warning sign with a thumbs-up icon.




5

6

A diagram illustrating the cable's performance in different conditions. At the top, a showerhead is labeled '60°'. Below, a fire is shown with a cable nearby. To the left, a campsite with a fire and a person is shown. To the right, a house with lightning and rain is shown, with a thermometer indicating a temperature range from +50°C to -40°C. A Tractel bag is shown at the bottom right.



N°1			
\longleftrightarrow	F (m)	F (m)	F (m)
5	0,76	0,9	1,03
10	1,31	1,6	1,92
15	1,95	2,47	2,83
18	2,8	3,18	3,5

N°2			
\longleftrightarrow	F (m)	F (m)	F (m)
5	1,13	1,2	1,28
10	2,01	2,13	2,22
15	3,08	3,27	3,43
18	3,78	4,02	4,32

Consignes prioritaires

1. Avant d'utiliser la ligne de vie temporaire tempo 3, il est indispensable, pour la sécurité et l'efficacité de son emploi, de prendre connaissance de la présente notice, d'en comprendre intégralement le contenu, et de se conformer strictement à ses prescriptions.
2. La présente notice doit être conservée en bon état, jusqu'à la mise hors service de l'appareil, et être tenue à disposition de tout opérateur. Des exemplaires supplémentaires peuvent être fournis sur demande.
3. Les indications gravées sur l'appareil (voir chapitre marquage) doivent rester parfaitement lisibles. Au cas où ces indications sont effacées, l'appareil doit être retiré définitivement de l'utilisation.
4. La ligne de vie temporaire tempo 3 est un composant de système de sécurité d'arrêt des chutes, qui doit être employé exclusivement en association avec d'autres composants compatibles entre eux et avec la ligne de vie temporaire Tempo 3, et conformes à la réglementation de sécurité et aux normes applicables, notamment à la norme EN 363.
5. La ligne de vie tempo 3 ne peut être utilisée simultanément que par trois personnes maximum formées et compétentes ou sous la surveillance d'un tiers. L'objet de cette formation doit comprendre la procédure à suivre en cas de chute d'un ou plusieurs utilisateurs, ainsi qu'une démonstration de mise en place et d'utilisation de la ligne de vie tempo 3 sur un système complet en situation d'utilisation, et dans des conditions de sécurité.
6. Il est indispensable de respecter les consignes d'association des équipements formant le système de protection, conformément à la présente notice et aux instructions livrées avec les autres équipements associés.
7. Spécialement, chaque tempo 3 doit être monté exclusivement sur un support d'assurage flexible dont les spécifications sont strictement identiques à celles du support d'assurage Tractel vendue pour le modèle correspondant de stopfor.
Le non respect de cette exigence peut mettre en danger la vie de l'utilisateur. Il appartient à l'utilisateur ou à son employeur de repérer les supports d'assurage de son stock afin d'éviter toute erreur à ce sujet.
8. Tractel impose l'utilisation du support d'assurage Tractel et décline toute responsabilité pour l'emploi d'une tempo 3 avec un support d'assurage autre que d'origine Tractel et du modèle indiqué pour le modèle correspondant de tempo 3. De même, Tractel ne peut garantir un système d'arrêt de chutes que dans la mesure où il est composé exclusivement de composants commercialisés, entretenus, assemblés et mis en place conformément aux règles de sécurité et aux normes applicables.
9. Tractel décline toute responsabilité pour le fonctionnement d'une ligne de vie tempo 3 ayant été démonté hors de son contrôle, spécialement en cas de remplacement de pièces d'origine par des pièces d'une autre provenance..
10. Toute modification ou adjonction à l'équipement ne peut se faire sans l'accord préalable écrit de Tractel. La connexion de la ligne de vie tempo 3 à la structure d'accueil ne se fait exclusivement qu'à l'aide d'un support d'assurage marqué EN 795-B d'une résistance minimum de 12 kN.a la rupture.
11. Avant l'utilisation de la ligne de vie tempo 3, le ou les utilisateurs, ou l'autorité responsable de leur sécurité, devra avoir vérifié la solidité des ancrages du support d'assurage en conformité à la réglementation et aux normes en vigueur. Résistance minimum de 12 kN.a la rupture.
12. Ne jamais utiliser une ligne de vie tempo 3 dont le support d'assurage (L), ainsi que le tendeur(T) ne sont pas en bon état apparent.
Toute ligne de vie tempo 3 détériorée doit être retournée à Tractel ou à son distributeur pour réparation sauf décision d'élimination. Tout support d'assurage présentant des signes d'usure ou de détérioration doit être éliminé.
13. Toute ligne de vie tempo 3 ayant arrêté une chute ou dont la sécurité est mise en doute doit être impérativement retourné à Tractel ou à son réparateur agréé pour contrôle.
L'appareil ne pourra être réutilisé sans accord écrit de Tractel ou de son réparateur agréé.
14. Toute réparation doit être effectuée conformément aux modes opératoires de Tractel.
15. Ne jamais utiliser la ligne de vie tempo 3, et les composants qui lui sont associés dans le système de sécurité, pour un usage autre que celui auquel ils sont destinés, et dans des conditions autres que celles prévues dans la présente notice. Spécialement, ne jamais utiliser la ligne de vie tempo 3 pour y suspendre l'opérateur en d'autre occasion, qu'une chute.
16. Il est indispensable de retourner la ligne de vie tempo 3 à Tractel ou à l'un de ses réparateurs agréés, ou à une personne compétente, pour révision au moins une fois par période de douze mois. Cet examen devra porter sur le fonctionnement du tendeur(T), et sur tous les équipements associés mais aussi sur la lisibilité du marquage. La sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement.
17. Important : Si vous devez confier le matériel à un personnel salarié ou assimilé, conformez vous à la réglementation du travail applicable.
18. Il est recommandé d'attribuer personnellement une ligne de vie tempo 3 à un utilisateur désigné, notamment s'il s'agit de personnel salarié.
19. Tout tendeur (T) , ou support d'assurage (L), retiré définitivement d'utilisation doit être détruit ou mis définitivement hors d'accès, pour éviter qu'il soit utilisé par mégarde.
20. Il est essentiel pour la sécurité que le dispositif ou le point d'ancrage soit toujours positionné correctement et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chutes et la hauteur de la chute.
21. Il est primordial pour la sécurité de vérifier l'espace requis sous l'utilisateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation, de manière qu'en cas de chute il n'y ait pas d'obstacle sur la trajectoire de la chute ni collision avec le sol.
22. Ne jamais utiliser la ligne de vie tempo 3 si l'un de ses éléments est endommagé ou s'il risque de détériorer la fonction de sécurité de l'appareil. Lors de la mise en place, il ne doit pas y avoir de dégradation des fonctions de sécurité.
23. Le ou les utilisateurs doivent être en pleine forme physique et psychologique lors de l'utilisation de l'équipement. En cas de doute, consulter un médecin. la ligne de vie tempo 3 ne doit pas être utilisé par des femmes enceintes.
24. L'équipement ne doit pas être utilisé au delà de ses limites, ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu (voir chapitre « conditions d'utilisation »).
25. Si la ligne de vie tempo 3 est revendue hors du premier pays de destination, il est essentiel pour la sécurité de l'opérateur que le revendeur fournisse le mode d'emploi, les instructions pour l'entretien, pour les examens périodiques ainsi que les instructions relatives aux réparations, rédigés dans la langue du pays d'utilisation du produit.
26. Avant l'utilisation de la ligne de vie tempo 3, l'utilisateur privilégié, ou l'autorité responsable de sa sécurité, devra avoir vérifié la solidité de l'amarrage du support d'assurage (L) en conformité à la réglementation et aux normes en vigueur.
27. Au cours de l'utilisation, il est impératif de vérifier les éléments de réglage et de fixation, vérifier aussi que l'équipement ne risque pas d'être endommagé par : arêtes vives, frottements, sources de chaleur...
28. Lors de l'installation de la ligne de vie Tempo 3, l'installateur doit prendre soin de se sécuriser afin de supprimer tous risques de chute.

F

F**ATTENTION**

Avant et pendant l'utilisation, vous devez envisager la façon dont le sauvetage éventuel pourrait être assuré de manière efficace et en toute sécurité.

APPLICATIONS SPECIALES

Pour toute application spéciale, n'hésitez pas à vous adresser à TRACTEL SA.S.

Fonction et description

La ligne de vie Tempo 3 est une ligne de vie horizontale provisoire et transportable, conforme à la norme EN 795 classe B. Elle est également testée pour une utilisation par 3 personnes. Elle est ajustable de 1m à 18 m. La résistance des ancrages d'extrémités doit être de 12 kN minimum à la rupture.

Cet équipement doit être utilisé avec un système d'arrêt des chutes conforme à l'EN 363.

Cet équipement convient pour une utilisation sur chantier à l'air libre et pour une gamme de température comprise entre -35°C et +60°C.

La ligne de vie Tempo 3 est constituée des éléments suivants :

Un support d'assurage lg 18 m en drisse de diamètre 12.5 en polyamide certifié par Tractel (L).

D'un tendeur Tempo 3 auto serrant en aluminium (T).

De 2 connecteurs placés d'un côté de la ligne, sur la boucle cossée du support d'assurage (L) et de l'autre côté sur le tendeur (T).

De 2 anneaux de sangle AS19 lg 2 m.

De 1 sac de transport.

DANGER

L'utilisation d'une ligne de vie Tempo 3 sur un support d'assurage non adapté à ce modèle conformément à la présente notice comporte un danger de non fonctionnement de l'appareil, et donc de chute pouvant mettre en péril la vie de l'utilisateur.

Installation

Avant installation de la ligne de vie Tempo 3, vérifier que les points d'accrochage ont une résistance mécanique suffisante. 12kN à la rupture

1. Montage

Connecter le connecteur du support d'assurage (L) de la ligne de vie Tempo 3 au premier point d'ancrage puis, connecteur le second connecteur situé sur le tendeur (T) au second points d'ancrages. Les deux points d'ancrage doivent être espacés l'un de l'autre de 18 m maximum. La ligne de vie doit être positionnée horizontalement avec une pente maximale de 15°.

Pour effectuer la tension de la ligne de vie Tempo 3, tirer manuellement le brin mou du support d'assurage parallèlement à l'axe de la ligne de vie afin de réduire au maximum la flèche du support d'assurage. Tous en maintenant l'effort de mise sous tension dans le brin mou, écarter le brin mou de la ligne de vie en vue de permettre le verrouillage de la came du tendeur (Q) sur le support d'assurage (L).

La ligne de vie Tempo 3 doit être installée au plus haut et au minimum à mi-hauteur d'homme.

ATTENTION

Avant installation, vérifier qu'aucune personne ne circule sous la zone de mise en place de ligne de vie. Avant de tendre la ligne, bien vérifier que la flèche gravée sur le tendeur est bien orientée vers le brin tendu du support d'assurage.

2. Démontage

Pour détendre la ligne de vie Tempo 3, tout en exerçant un effort sur le brin mou du support d'assurage, appliquer manuellement un effort de pivotement sur le tendeur (T) en vue de laisser glisser le support d'assurage (L) dans le tendeur par déverrouillage de la came (Q).

Décrocher ensuite les deux connecteurs des points d'ancrage.

ATTENTION

Bien vérifier avant de détendre la ligne qu'aucune personne n'y est accroché.

Vérifier qu'aucune personne ne circule sous la ligne de vie.

Examen avant utilisation

Vérifier :

Qu'il n'y a pas de déformation du tendeur (T) ;

Visuellement l'état du support d'assurage ;

Vérifier les conditions d'installation du système (voir chap. installation) ;

Vérifier que l'utilisateur ne heurtera aucun obstacle pendant et après la chute.

Vérifier la compatibilité de l'antichute avec l'environnement de l'installation de la ligne de vie Tempo 3.

Vérifier que la ligne est bien tendue.

Conditions d'utilisation

Pour se connecter sur la ligne de vie Tempo 3, Le ou les utilisateurs utilisent comme point d'ancrage mobile un connecteur en fil acier ϕ 10 mm conforme à la norme EN 362.

Ne pas utiliser la ligne de vie Tempo 3 dans les conditions suivantes:

Température supérieure à +50°et inférieure à -40°.

En environnement chimique.

Stockage

La ligne de vie Tempo 3 doit être stockée dans un endroit à l'abri de l'humidité et conservée à une température comprise entre -40°C et +50°C.

Entretien et réparation

Un entretien régulier sera effectué par l'utilisateur. En plus des examens décrits au chapitre Examen avant utilisation, l'entretien suivant sera effectué :

Si le support d'assurage est sale, il faut le laver à l'eau claire et froide avec éventuellement une lessive pour textiles délicats ; utiliser une brosse synthétique ;

Si en cours d'utilisation ou au lavage, le support d'assurage a été mouillée, il faut le laisser sécher naturellement à l'ombre et à l'écart de toute source de chaleur ;

Avant chaque utilisation, inspecter le support d'assurage visuellement sur toute sa longueur ;

Des dommages graves non visibles peuvent affecter la résistance du support d'assurage. TRACTEL recommande donc de ne pas permettre l'utilisation du support d'assurage hors du

contrôle d'une personne responsable de l'équipement ;
 Les acides, les huiles et l'essence, mis en contact avec le support d'assurage, affectent sa résistance. Les fibres polyamides du support d'assurage sont alors attaquées par ces produits. Les dégradations des fibres qui s'en suivent ne sont pas toujours visibles à l'œil nu ;
 Eviter l'exposition inutile du support d'assurage au soleil, stocker le à l'ombre et à l'abri de l'humidité ;
 Eviter tout frottement du support d'assurage avec des arêtes vives ou des surfaces abrasives
 Stocker le support d'assurage dans un sac pour sa protection et son transport. TRACTEL fournit un sac adapté avec la ligne de vie tempo 3.
 Aucun entretien spécifique du tendeur n'est requis. Un nettoyage à l'eau savonneuse est cependant conseillé.
 L'entretien annuel et les réparations sont effectués par TRACTEL ou par un réparateur agréé ou une personne compétente habilitée et désignée par le chef d'entreprise.

Contre indications d'emploi

Il est interdit :

- d'utiliser la ligne de vie tempo 3 hors du cadre d'un système d'arrêt des chutes,
- d'utiliser la ligne de vie tempo 3 comme moyen de suspension de l'utilisateur ou de toute autre charge,
- d'utiliser la ligne de vie tempo 3 si elle est mal ou pas tendue ou si son angle d'installation dépasse avec l'horizontale les 15° (fig 5).
- de retourner le tendeur tempo 3 la flèche doit toujours être orientée en direction du support d'assurage tendu fixé en extrémité par le connecteur,
- d'utiliser une ligne de vie ayant arrêté une chute, sans que cet appareil ait été vérifié et essayé après chute par le fabricant ou un réparateur agréé par le fabricant,
- d'utiliser un autre support d'assurage, que celui compatible avec le tendeur tempo 3,
- d'utiliser un support d'assurage présentant des défauts, des noeuds ou des signes visibles de détérioration,
- d'utiliser un appareil pendant une période supérieure à douze mois sans avoir procédé à sa vérification par le fabricant ou un réparateur agréé par le fabricant.
- d'utiliser un autre tendeur que le tendeur tempo 3 certifié par Tractel,
- d'utiliser la ligne de vie pour une longueur supérieure à 18 m entre points d'ancrage (fig 4),
- d'utiliser une ligne de vie si le tirant d'air est insuffisant. Voir tableau 2 (utilisation normal après une chute) et 1 (utilisation restreint). Voir § définition ,
- d'utiliser une ligne de vie si les points d'ancrage ont une résistance trop faible ou estimée comme tel,
- d'utiliser une ligne de vie si l'un au moins des deux points d'ancrage est endommagé,
- d'utiliser une ligne de vie si, au cours de la chute, le ou les utilisateurs risquent de percuter un obstacle,
- d'utiliser une ligne de vie si le ou les utilisateurs n'ont pas lu et compris la présente notice,
- d'utiliser une ligne de vie à des températures supérieures à +50° et inférieures à -40° ou dans un environnement chimique agressif,
- de relier deux lignes de vie sans point d'ancrage intermédiaire (fig. 4),
- d'utiliser un connecteur en alliage léger comme point d'ancrage mobile,
- d'utiliser un connecteur abrasif comme point d'ancrage mobile,
- d'utiliser une ligne de vie positionnée au niveau des pieds de l'u-

tilisateur (fig 5).

d'installer et d'utiliser une ligne de vie tempo 3 sans avoir envisagé la façon dont le sauvetage éventuel pourrait être assuré de manière efficace et en toute sécurité.

Equipements associés

La ligne de vie tempo 3 est un composant d'un système de sécurité antichute à disposition horizontale devant être conforme à la norme EN 363 et devant

comprendre :

- 1) deux dispositifs d'ancrage conforme à la norme EN 795,
- 2) une ligne de vie tempo 3 conforme à la norme EN 795 classe B,
- 3) un premier connecteur utilisé comme point d'ancrage mobile conforme à la norme EN 362,
- 4) Un antichute conforme à la norme EN 353.2 / EN 355 / EN 360,
- 5) Une longe conforme à la norme EN354 (utilisation restreint ne permettant pas le risque de chute) tableau N°20,
- 6) un harnais d'antichute conforme à la norme EN 361

Toute autre association est interdite.

ATTENTION

Un harnais antichute EN361 est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

Dans tous les cas d'utilisation il est impératif de cumuler la flèche de la ligne de vie tempo 3, en fonction de sa longueur et du nombre d'utilisateur (tableau 1 et 2) et la distance de chute maximum préconisée par le fabricant de l'antichute utilisé.

Conformément aux prescriptions européennes, chacun des composants associés numérotés ci-dessus 1) à 6), commercialisés par TRACTEL, a reçu un marquage CE, à l'issue d'un examen CE de type, et fait l'objet d'un suivi de contrôle de fabrication.

Conformité de l'équipement

La société Tractel S.A.S. RN 19-Saint Hilaire sous Romilly-F-10102 Romilly-sur-Seine France déclare, par la présente, que les équipements de sécurité décrits dans cette notice,

sont conformes aux dispositions de la Directive Européenne 89/686/CEE de décembre 1989,

sont identiques aux E.P.I. ayant fait l'objet des attestations d'examen de type délivrées par l'Apave SUDEUROPE CE0082, B.P.193, 13322 Marseille cedex 16, et testés selon la norme EN 795 classe B,

sont soumis à la procédure visée par l'Art. 11B de la Directive 89/686/CEE, sous le contrôle de l'organisme notifié : TÜV Rheinland Product Safety GmbH - Am Grauen Stein D - 51105 Köln.

Toute entreprise confiant un équipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur, à un personnel salarié ou assimilé doit appliquer la réglementation du travail.

Dans l'Union Européenne, ces appareils doivent faire l'objet d'une vérification périodique, en conformité avec la directive 89/656/CEE du 30/11/89 (au moins annuellement par TRACTEL S.A.S ou par un réparateur agréé TRACTEL S.A.S.).

Marquage

Le marquage de chaque produit indique :

- a : la marque commerciale : Tractel,
- b : la désignation du produit : ex : tempo 3,
- c : la norme de référence : numéro et année de la norme ,
- d : la référence du produit code : Group code,
- e : le marquage CE indique que l'équipement répond aux exigences

de la Directive EPI 89/686/CEE. 0197 indique le numéro de l'organisme notifié article 11

- f : la date de fabrication,
g : le numéro de série,
h : un pictogramme indiquant qu'il faut lire la notice avant l'utilisation,
i : une flèche indiquant le sens de l'utilisation du tendeur tempo 3,
k : l'emplacement du support d'assurage,
m : le type de support d'assurage à utiliser exclusivement,



: drisse

- n : le diamètre du support d'assurage à utiliser.
p : le nombre d'utilisateur maximum,
s : la distance maximum entre les points d'ancrage.

Définitions

Tableau N°1 : utilisation restreint

Les valeurs indiquées dans le tableau N°1 indiquent la flèche et les efforts mesurés après la mise en suspension de une, deux, ou trois personnes en fonction de la longueur de la ligne de vie tempo 3 installée conformément à la présente notice.

La notion de restreint n'est envisageable que si le risque de chute est rendu impossible. Dans ce cas de figure, la ligne de vie et les composants antichutes sont utilisés comme des limiteurs de mouvement. Ils doivent être installés de manière à empêcher le ou les utilisateurs de franchir le pas emmenant à la chute.

Tableau N°2 : utilisation normale après une chute

Les valeurs indiquées dans le tableau N°2 indiquent la flèche et les efforts mesurés après une chute de une, deux, ou trois personnes, en fonction de la longueur de la ligne de vie tempo 3 installée conformément à la présente notice.